

EDI - ASN Note
(VDA 4912)

Load-No.: 60009

01.10.2018 - 16:05

page 1/3

Vendor -Plant: 0100

-No: 91001108

Receiver -Plant: 100

-No: 14550700

Unloading Area: 14248
place of storage:

Firma
SEISSENSCHMIDT GmbH
Deimlerstr. 11
D-58840 PLETTERNBERG

GETRAG S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
Zona Industriale
I-70026 MODUGNO

Consumption:
Dispatch Type: Truck
Forw. Agent Name: Schweitzer GmbH & Co.

VAT-No.: DE123840478

VAT-No.: IT04886850728

-Number: 16070077
Gross Weight: 21.988 KG

ASN-No -Pos Sup. Ref. No. Cust.
-Date Suppl. Ref. No. Vend.
Pack. Mat. -Quant.

Quant. UM V/G Name of delivery
Add. Data Vendor
-Number Vendor

Purch. Ord. Nr.
Consignment

80527330 000010 2501364391 700 PC S SCHALTRAD 4. GANG
01.10.2018 033916-900 700 PC S
CC: 180090369 L HESON KLEIN PC HESON KLEIN/P01590

550002776013
nt. wt.: 971 KG , gr. wt.: 1.027 KG

180204351
Cast-Number: 237060
UC-Material: G048470020
Text: Engineering Change Status -
Text: Customer Change No. -
Text: Supplier Index -

5008632778
Text: Engineering Change Status -
Text: Customer Change No. -
Text: Supplier Index -

2174445

80527337 000010 2501364793 3.200 PC S SCHALTRAD 6. GANG
01.10.2018 035147-900 400 PC S
CC: 180090270 M 1.400 PC S
CC: 180090268 1.400 PC S
CC: 180090266 HESON KLEIN PC HESON KLEIN/P01590

550003288605
nt. wt.: 2.201 KG , gr. wt.: 2.367 KG

5008632780
Cast-Number: 609797
UC-Material: I055240010
Text: Engineering Change Status -
Text: Customer Change No. -
Text: Supplier Index A

2174446

80528902 000010 2511109090 1.940 PC M SCHALTRAD 5. GANG
01.10.2018 035305-900 970 PC M
CC: 180090645 970 PC M
CC: 180090633 970 PC M
CC: 2 DCT300 PC DCT300/P01850

550003915902
nt. wt.: 1.765 KG , gr. wt.: 1.936 KG

180204141
Cast-Number: 240112
UC-Material: G060060010
Text: Engineering Change Status A
Text: Customer Change No. -
Text: Supplier Index -

2174447

80528905 000010 2511109290 5.400 PC M SCHALTRAD 6. GANG
01.10.2018 035306-900

550003915802
nt. wt.: 3.480 KG , gr. wt.: 3.822 KG

GR: Quant. Check:

Rating Check:

SEISSENSCHMIDT GmbH, Postfach 1520, D-58815 Plettenberg

Company
GETRAG S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
Zona Industriale
I-70026 Modugno

Artikel SCHALTRAD 5.GANG
(Partn name: / Désignation pièce)
Kd.-Zg.-Nr. 251.1.1090.90
(costumer part number / No. du plan client)
Kd.-Auftr.-Nr. 30002067
(order no. / No. De commande)
Schmelzen-Nr. 240112
(heat number / No. de Coulee)
Werkstoff 20MnCRS5
(steel grade / Qualité)

HBS-teile-Nr. 035305-900
(HBS-Part number: / N° du plan HBS:)
Änderungsindex A
(draw, notific. index / indice du plan)
Lieterschain-Nr. 80528902/000010
(shipping advice no. / Bulletin de livraison)
Schmelzen-Knz.
(heat code / Repère de Coulée)
Herstellprozess E/M/D/C/C
(process flow / Procédè fabrication)

Auftrag 1014301
(order no./ordre no.)
SAP UC-Material G06G0060010
(SAP UC-material/SAP UC-matériau)
Lieferdatum 09/18/2018
(shipping date / Date de livraison)

Rohmat.-abm. 48 Rund
(raw material dim. / Barre diamètre)

Lieferspezifikation GCG_805000_02
(technical specification / Spécification de livraison)

Lieferzustand BG-Geglüht/ +FP isoth
(delivery condition / Etat de livraison)

Schmelzanalyse (cast analysis / Analyse de coulée)

%C	%Si	%Mn	%P	%S	%Cr	%Mo	%Ni	%Cu	%Sn	%Al	%V	%B	%Ti	%Nb	%W	%Co	%Sb	%As	%Pb	%Te	%Ca	%N	ppm H	ppm O
0.2000	0.1500	1.2200	0.0160	0.0240	1.1700	0.0500	0.1700	0.1600	0.0090	0.0380	0.0060	0.0040	0.0020	0.0090	0.0000	0.0000	0.0010	0.0000	0.0009	0.0000	0.0000	0.0110	2.5000	7.0000

Härtbarkeit (hardenability / valeurs de trempabilité)

mm	1	1,5	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	13	15	20	25	30	35	40	45	50			
HRC	0.00	45.50	0.00	44.70	0.00	43.50	0.00	40.50	0.00	37.30	0.00	35.00	33.30	32.20	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00			
Fdyn	0.00	-	0.00			Dl-Wert (Dl value / diamètre idéal)		0.00																

Metallographische Prüfungen (metallographical test / Examens métallographiques)

Gefüge (part name / Désignation pièce)	FERRIT-PERLIT					Randentkohlung (decarburation / Décarburation)	0.000	
Korngröße (grain size / grosseur de grain)	Prim.	5	-	8	Sek.	7	-	8

Reinheitsgrad (degree of purity / Degré de Pureté)	K3=0
--	-------------

Mechanische Eigenschaften (mechanical properties / propriétés mécaniques)

RM (N/mm ²)		Rp0.2(N/mm ²)		A(%)		Z(%)	
0.00	-	0.00	-	0.00	-	0.00	-

Oberflächenhärte (surface hardness / dureté superficiel)

Vorschritt (Specification / Specification)	152.0 0	- 0	201.0 0	HB
Ergebnis (result / Résultat)	152.0 0	- 0	161.0 0	HB

Vorschritt (Specification / Specification)	0.00	-	0.00	
Ergebnis (result / Résultat)	0.00	-	0.00	

Kernhärte (core hardness / dureté centre)

Vorschritt (specification / Specification)	0.00	-	0.00	
Ergebnis (result / Résultat)	0.00	-	0.00	

Einsatzhärtungstiefe (case hardening depth / cémentation gravité)

Vorschrift (Specification / Spécification)	0.00	-	0.00	mm
Ergebnis (result / résultat)	0.00	-	0.00	mm

Datum
(date / Date) 10/01/2018

Maschinell erstellt, daher gültig ohne Unterschrift /

Abnahmebeauftragter / Inspector

Page 1 of 1

Computer generated, valid without signature / Délivré par ordinateur sans

1) Sender/Vendor SEISSENSCHMIDT GmbH Daimlerstr. 11 58840 Plettenberg VAT Id-No.: DE123840478 EKAER-Nr.:		2) Vendor-no. 91001108 3) Freight order number 4) Sender number at the forwarding agent	
5) Loading point 0100 / SEISSENSCHMIDT GmbH LSF LC 8) Shipment number 60009		Freight Order 6) Date 01.10.2018 7) Relation number 9) Forwarding agent 10) Forwarding 16070077 Firma Schweitzer GmbH & Co. Internationale Spedition KG Carl-Benz-Str. 23 D-71634 LUDWIGSBURG Telephone Fax 13) Cargo manifest/freight list	
11) Recipient Company GETRAG S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 Zona Industriale I-70026 MODUGNO VAT Id-No.: IT04886850728		12) Customer Number 14550700 14) Delivery / unloading point 100-14248 100-14248 100-14248 100-14248 100-14248 15) Sender's comment for the forwarding agent 16) Receipt date 01.10.2018 17) Receipt time 16:05:00	
18) Delivery note no. 0080527330 0080527337 0080528902 0080528905 0080528908 0080528909 0080531137	19) Number 1 3 2 4 1 3 9	20) Packaging HESON KLEIN HESON KLEIN DCT300 DCT300 DCT300 DCT300 DCT300	22) Contents SCHALTRAD 4.GANG SCHALTRAD 6.GANG SCHALTRAD 5.GANG SCHALTRAD 6.GANG SCHALTRAD 7.GANG SCHALTRAD 7.GANG ZAHNRAD 2.GANG 23) Tara weight in KG 56 166 171 342 86 256 760 24) Gross weight in KG 1.027 2.367 1.936 3.822 974 2.954 8.908
Total		23	1.837 KG 21.988 KG
31) Del. term FCA Plettenberg		32) Value of goods 37.657,42 EUR 33) kind of goods A 34) Sender cash on delivery	
35) Enclosures 43) Confirmation of receipt by the driver Above delivery received completely, intact and stainless. Ich versichere die Ware ins Gemeinschaftsgebiet zu verbringen. Date Truck signature Name Signature		36) Order number, customer 38) Means of transport number 39) Truck code LBSC1640 40) Shipping type Truck 42) Acknowledgement of receipt by ship-to party Above delivery received completely and intact. Via dei Ciclamini, 4 I-70026 Modugno (BA) 05 OTT 2018 "Ricevuta e verificata su qualità e quantità" Company stamp / signature	
45) The general German carrier conditions apply (ADSp); Area of jurisdiction is the company headquarters of the dispatch		44) The delivery contains Euro skids Euro wire pal conv Of which were swapped Euro skids Euro wire pal conv 46) Für den Empfänger	

weiß = Exemplar für Auftraggeber blanc = Exemplaire pour commettant wit = Exemplaar voor lastgever blanco = Esemplare per committente white = Copy for orderer hvid = Exemplar for ordregiver
rosa = Exemplar für Absender rose = Exemplaire de l'expéditeur rose = Exemplaar voor afzender rosa = Esemplare per mittente pink = Copy for sender rosa = Exemplar for afsender
blau = Exemplar für Empfänger bleu = Exemplaire du destinataire blau = Exemplaar voor geadresseerde blu = Esemplare per destinatario blue = Copy for consignee blaa = Exemplar for modtager
grün = Exemplar für Frachtführer vert = Exemplaire du transporteur groen = Exemplaar voor vervoerder verde = Esemplare per trasportatore green = Copy for carrier grön = Exemplar for beforderer

1 Absender (Name, Anschrift, Land) Expéditeur (nom, adresse, pays) Firma SEISSENSCHMIDT GmbH Daimlerstr. 11 D-58840 PLETTENBERG		INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONAL Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR). Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR).		Nr.:60009 Seite 1 von 1	
2 Empfänger (Name, Anschrift, Land) Destinataire (nom, adresse, pays) Company GETRAG S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 Zona Industriale I-70026 MODUGNO		16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteur (nom, adresse, pays) Firma Schweitzer GmbH & Co. Internationale Spedition KG Carl-Benz-Str. 23 D-71634 LUDWIGSBURG			
3 Auslieferungsort des Gutes Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort/Lieu 70026 Modugno Land/Pays IT		17 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteurs successifs (nom, adresse, pays)			
4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort/Lieu 58840 Plettenberg Land/Pays DE Datum/Date 01.10.2018		18 Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Réserves et observations des transporteurs			
5 Beigefügte Dokumente Documents annexés					
6 Kennzeichen u. Nummern Marques et numéros 0080527330 0080527337 0080528902 0080528905 0080528908 0080528909 0080531137 SUMME		7 Anzahl der Packstücke Nombre des colis 1 3 2 4 1 3 9 23		8 Art der Verpackung Mode d'emballage HESON KLEIN HESON KLEIN DCT300 DCT300 DCT300 DCT300 DCT300 DCT300	
		9 Offiz. Benennung f. d. Beförderung Désignation officielle de transport SCHALTRAD 4.GANG SCHALTRAD 6.GANG SCHALTRAD 5.GANG SCHALTRAD 6.GANG SCHALTRAD 7.GANG SCHALTRAD 7.GANG ZAHNRAD 2.GANG		10 Statistiknummer No. statistique 87084091 87084091 87084091 87084091 87084091 87084091 87084091	
				11 Bruttogewicht in kg Poids brut, kg 1.027 KG 2.367 KG 1.936 KG 3.822 KG 974 KG 2.954 KG 8.908 KG 21.988 KG	
				12 Umfang in m³ Cubage m³	
13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Sondervorschriften Instructions de l'expéditeur (formalités douanières et autres) Prescriptions particulières		19 zu zahlen vom: A payer par: Fracht Prix de transport Ermäßigungen Réductions Zwischensumme Solde Zuschläge Suppléments Nebengebühren Frais accessoires Sonstiges Divers Zu zahlende Gesamtsumme/Total à payer		20 Besondere Vereinbarungen Conventions particulières	
14 Rückerstattung Remboursement		15 Frachtzahlungsanweisungen Prescription d'affranchissement Frei Franco Unfrei Non Franco Ausgefertigt in Etabli à DE-58840 Plettenberg am le 01.10.2018		24 Gut empfangen Réception des marchandises am le 01.10.2018 an Ciclamini, snc 70026 Modugno (BA)	
22 SEISSENSCHMIDT GmbH 58840 Plettenberg Daimlerstr. 11 58840 Plettenberg Unterschrift und Stempel des Absenders (Signature et timbre de l'expéditeur)		23 Unterschrift und Stempel des Frachtführers (Signature et timbre du transporteur)		25 Angaben zur Ermittlung der Entfernung mit Grenzübergängen von bis km Paletten-Absender - Expéditeur des palettes Art Anzahl Kein Tausch Tausch Euro-Palette Gitterbox-Palette Einfach-Palette Paletten-Empfänger - Destinataire des palettes Art Anzahl Kein Tausch Tausch Euro-Palette Gitterbox-Palette Einfach-Palette	
26 Vertragspartner des Frachtführers		27 Amtliches Kennzeichen Kfz LBSC1640 Anhängern		28 Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift Bestätigung des Fahrers/Datum/Unterschrift	
29 Benutzte Gen.-Nr.		☐ National ☐ Bilateral ☐ EG ☐ CEMT			



Seit über ...

50
Jahre**CMR-Frachtbrief**

Sendungsnr.: 18-008547 vom 01.10.2018



18-008547

Ludwigsburg, 02.10.2018
Seite 1 von 1

1 Absender / Expéditeur SEISSENSCHMIDT GMBH DAIMLERSTRASSE 11 58840 PLETTEMBERG		INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONAL CMR Diese Beförderung unterliegt trotz einer ge- Ce transport est soumis, nonobstant toute genteiligen Abmachung den Bestimmungen des clause contraire, à la Convention relative au Übereinkommens über den Beförderungsvertrag contrat de transport international des im intern. Straßengüterverkehr (CMR). marchandises par route (MR).	
2 Empfänger / Destinataire GETRAG SPA VIA DEI CICLAMINI, 4 70026 MODUGNO ITALIEN		6 Frachtführer / Transporteur SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG Carl-Benz-Straße 23 71634 Ludwigsburg Benutzte Gen.-Nr.: D-08-019-G-0158	
3 Auslieferungsort des Gutes / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort / Lieu MODUGNO Land / Pays Italien Datum / Date 05.10.2018 Zeit / Temps		7 Nachfolgender Frachtführer / Transporteurs successifs Benutzte Gen.-Nr.:	
4 Ort und Tag der Übernahme / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort / Lieu PLETTEMBERG Land / Pays Deutschland Datum / Date 01.10.2018 Zeit / Temps		8 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführer / Réserves et observations des transporteurs	
5 Beigefügte Dokumente / Documents annexes			
9 Pos. No.	10 Zeichen/Nr. Marques et numéros	11 Anzahl der LM Nombre des colis	12 Art der Verpackung Mode d'emballage
1	80527330	1	COLLI
2	80527337	3	COLLI
3	80528902	2	COLLI
4	80528905	4	COLLI
5	80528908-09	4	COLLI
6	80531137	9	COLLI
13 Bezeichnung des Gutes Nature de la marchandise Getriebeteile		14 Gewicht, kg Poids, kg 21.988	15 Umfang cbm
Summe: Total:		23,00 COLLI	21.988,00
16 Anweisungen des Absenders		17 Angaben zur Ermittlung der Tarifkilometer mit Grenzübergängen von bis km	
18 Frachtzahlungsanweisung / Prescription d'affranchissement unfrei - Rechnung an Empfänger		21 Besondere Vereinbarungen / Conventions particulières	
19 Amtliches Kennzeichen Nutzlast in t Kfz Anhänger Fahrer		22 Benutzer Grenzübergang	
20 SEISSENSCHMIDT GMBH D-58840 PLETTEMBERG Unterschrift und Stempel des Absenders Signature et timbre l'expéditeur		23 SCHWEITZER GmbH & Co. D-71634 Ludwigsburg Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature et timbre du transporteur	

KUEHNE + NAGEL S.r.l.
Via C. G. 18-008547 Zentrale 766020 Datum / Date
Réception des marchandises le 02.10.2018
GETRAG SPA
I-70026 MODUGNO
"Ricevuto con riserva di
verifica su interchiusura
Stempel des Empfängers
Signature et timbre de destinataire